

1935-05-16

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Hans Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Øverst på første side er skrevet "16 Maj". Året er formodentlig 1935, for teksten er en fortsættelse af sagen om Hans og Grete-keramik's eventuelle overdragelse fra Hans til hans søskende Lars/Sakker og Johanne/Besse. Fritz Syberg skrev til Hans om dette emne 4. maj 1935.

General comment:

Brevets indhold er en fortsættelse af diskussionen om overdragelse af Hans og Grete-keramik, som Fritz Syberg skrev om i et brev til Hans Syberg 4. maj 1935. I dette skrev Fritz Syberg blandt andet om, at Lars/Sakker måske ville kunne klare det forretningsmæssige, hvis han fik en jøde til at hjælpe med det. Ulla Syberg var jødisk, så ordene har faldet hende for brystet.

Det vides ikke, om ordene om de blomstrende træer refererer til malerier eller konkret til havens træer.

Sender's location:

Pilegaarden

Sender info (seal, address, etc.):

Gårdens navn er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Kirsten Syberg

Lars Syberg

Peter von Syberg

Ulla Syberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2010/57

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Boet efter Peter von Syberg. Han var

søn af Hans Syberg og dermed Anna
og Fritz Sybergs barnebarn.

TRANSCRIPTION

Pilegaarden 16 Maj

Kære Hans

Tak for Dit Brev som klarede en Del for mig, dog ikke alt. Jeg synes nemlig at Fabriksspørgsmaalet skal ordnes saaledes at Sakker ikke har andre Klausuler paa sig end Grete. Sakker kan ikke klare et Foretagende uden i den lille Stil. Du skal have saameget i Godtgørelse som Du synes Du vilde være tilfreds med af en Fremmed og det udreder jeg. Det kan ikke hjælpe noget at gøre gode Gærninger, naar man føler man gør sig selv Uret ved dem. I kommer jo godt ud af det allesammen i selskabelig Henseende, bliv ved med det. Jeg skrev i mit første Brev til dig at Dine Krav maatte Du [ulæseligt ord] med Penge og det mener jeg. og Du stille Fordring til skal staa tilsvarende imaginært) Krav, selv om det er nok saa beskedent, vil lave evig Ufred og Spetakler mellem Jer. Afstaa fra det og id ["id" overstreger] indvilg i at tage mod en Sum Penge af mig som vi kan fastsætte i Forening naar jeg nu kommer over og ser paa Gravstenen. Tak Ulla for Brevet og sig at hun ingenlunde skal være fortørnet over "Jøden". Jeg vilde saamæn af Hjertet ønske at Sakker var Jøde. Nu venter jeg at høre fra Dig naar Stenen er stillet op. Det haster ingenlunde. Dels har jeg nok at gøre med blomstrende Kirsebær og Kastanietræer, dels ligger vi i et forfærdeligt Roderi. Vi har begyndt at gøre et Værelse i Stand og det er nu endt med at vi har Haandværkere i alle Stuerne. Det ene trak det andet med sig.

Hils Ulla og Børnene mange Gange.

Mange Hilsener fra Far.

Til Søgaarden 16 Maj

Kære Hans

Tak for Dit Brev som belærede en Del for
mig, dog ikke alt. Jeg synes nemlig at
Fabrikspørgsmaalet skal ordnes saaledes at
Salteer ikke har andre Klausuler paa sig end
Gælte. Salteer kan ikke klare et Foretagende
uden i den lille Stil. Du skal have saa
meget i Godtgørelse som Du synes Du
ville være tilfreds med af en Fremmed og
det udtroder sig. Det kan ikke hjælpe noget at
være gode Gæminger, naar man føler man
gør sig selv Uret ved dem. I kommer jo
godt ud af det allesammen i selvskebelig
Tilværelse, bliv ved med det. Jeg stenede i
mit første Brev til Dig at Dine Krav maatte
være fornuftige med Penge og det mener jeg
og Du stille Fordring til skal staa til. Anspør-
gningen (Krao, selv om det er nok saa be-
trækkende, vil have evig Ufred og Uretfærdig-
hed mellem Jer. Afstaa fra det og lad indvilg
i at tage mod en Løn Penge af mig som
vi kan fortsætte i Forening naar & nu
kommer over og ser paa Graastenen. Tak
for Brevet og sig at Løn ingenlunde
skal være fortørnet over Jorden. Jeg vilde
naar som af Hjertet ønske at Salteer var Jule.

Vi venter os at høre fra Dig naar
Stenen er stillet op. Det haaber ingenlind
Leds har os nok at give med Konstruents
Kirseter og Kastanietræer, dels ligge vi et
forfærdelig Ryderi. Vi har beqvæmt at gøre
et Værelse i Staud og det er nu endt med at
vi har Vlaandvartene i alle Stuerne.
Det ene træde det andet med sig.
2 Leds Ulla og Børnene mange Gangs.
Mange Hilsener fra Far.